DECLARATION ON BILATERAL COOPERATION BETWEEN THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS AND THE REPUBLIC OF CUBA

1. The Kingdom of the Netherlands and the Republic of Cuba have decided to strengthen their bilateral co-operation based on the principles of reciprocity, mutual benefit and commitment to the principles enshrined in International Law, the United Nations Charter and Universal Declaration of Human Rights.

2. Both signatories accept that co-operation is aimed at promoting closer dialogue and economic, scientific, technical, educational, cultural and sporting links between the two countries and their peoples for mutual benefit.

3. Both signatories accept that this cooperation will focus on mutually agreed areas to the benefit of the two countries, in accordance with their shared interests and priorities. Without prejudicing further discussions between the signatories, areas considered priorities for co-operation include trade and investment, agriculture, water management, biotechnology and medical cooperation, regional and international security including countering drug trafficking, terrorism and organized crime, disarmament and non-proliferation, migration, human rights issues and instruments including the Universal Periodic Review (UPR), culture and sports.

4. Both signatories reiterate their common interest in responding to the challenges of international social and economic development and of reducing extreme poverty in accordance with the Millennium Development Goals.

Signed in Havana, 14th of May 2013.

By the Kingdom of the Netherlands

Karel J.G. van Oosterom

Director General Political Affairs

By the Republic of Cuba

Rogelio Sierra Díaz

Vice Minister for External Relations

DECLARACION PARA LA COOPERACION BILATERAL ENTRE EL REINO DE LOS PAISES BAJOS Y LA REPUBLICA DE CUBA.

1. El Reino de los Países Bajos y la República de Cuba han decidido fortalecer su cooperación bilateral sobre la base de los principios de reciprocidad, beneficio mutuo y compromiso acorde a los principios consagrados en el Derecho Internacional, la Carta de las Naciones Unidas y la Declaración Universal de Derechos Humanos.

2. Ambas Partes acuerdan que la cooperación tiene como objetivo promover un diálogo más estrecho y vínculos económicos, científicos, técnicos, educativos, culturales y deportivos entre ambos países y sus pueblos para el beneficio mutuo.

3. Ambas Partes concuerdan que esta cooperación estará encaminada al beneficio de los dos países en áreas mutuamente acordadas en correspondencia con sus intereses mutuos y prioridades. Sin perjuicio a las discusiones ulteriores entre las Partes, las áreas consideradas prioritarias para la cooperación incluyen el comercio y la inversión, agricultura, recursos hidráulicos, biotecnología, salud, seguridad regional e internacional incluyendo el enfrentamiento al narcotráfico, al terrorismo y al crimen organizado, el desarme y la no proliferación, migración, temas e instrumentos de derechos humanos como el Examen Periódico Universal (EPU), la cultura y el deporte.

4. Ambas Partes reiteran su compromiso común de responder a los retos del desarrollo social y económico internacional y de reducir la extrema pobreza en correspondencia con los Objetivos de Desarrollo del Milenio.

Firmado en La Habana, el 14 de mayo 2013.

Por el Reino de los Países Bajos

Karel J.G. van Oosterom

Director General Asuntos Politicos

Por la República de Cuba

Rogelio Sierra Díaz

Viceministro de Relaciones Exteriores